

Siem-Reap, le 3 Août 1925.

N° 67.

Monsieur le Directeur de l'Ecole Française
d'Extrême-Orient

Rapport sur les travaux exécutés dans le
Groupe d'Añkor pendant le mois de Juillet 1925.

Les travaux pendant ce mois ont été répartis comme suit:

1°/ Travaux de levé de plans.

Le dessinateur a reporté sur le plan de Buat et Ducret agrandi à l'échelle de 16^{o/m} par kilomètre les différents emplacements de dépôts de sculpture, terrasses buddhiques et ouvrages de maçonnerie retrouvés dans la brousse. La plupart de ces emplacements n'ayant pas de nom j'ai reporté aux pages du Journal de Fouille où ils sont relatés.

A ce propos j'ai trouvé numéroté dans l'IK de La Jonquière sous le n° 492 les vestiges de l'angle N.-E. des bassins d'Añkor Vat.

La désignation donnée par La Jonquière: Mong Neak-Ta Rosei ne semble plus être connue des indigènes. J'attire l'attention sur ce fait pour montrer:

1°/ la difficulté que pourra parfois rencontrer Monsieur Revéron pour retrouver certains édifices de l'IK en vue de sa nouvelle description.

2°/ le danger d'enregistrer avec trop de confiance un nom indigène donné en certains cas un peu au hasard par un coolie inventif.

Par exemple je ne crois pas qu'avec le nom donné par La-

jonquières pour le n° 564 Chao Srey Vibol on puisse retrouver sans autres indications ce monument comme actuellement sous le nom de Wat Trach et porté sur les cartes sous ce nom.

Ensuite le dessinateur a relevé le plan du Prasat Cruñ S.-E. récemment dégagé.

2° / Travaux de dégagement.

Añkor Thom. - Khlañ-Nord. - Une équipe de 19 coolies continue le dégagement du petit groupe situé à l'est de la cour E. du Khlañ nord.

Le travail a porté surtout sur la bibliothèque N. dont le dégagement présentait une certaine difficulté par suite du peu de sécurité des murs intérieurs. Il a fallu étayer au fur et à mesure de l'enlèvement des blocs les parties de murs inclinées ou en porte à faux par des morceaux de bois provisoires, puis quand la salle intérieure fut vide l'équipe béton armé a mis des poteaux, linteaux ou remplissage en ciment aux endroits nécessaires.

Les photos 571 et 571^{bis} montrent la vue intérieure de l'entrée ouest: j'ai constaté sur le parement des murs en latérite un enduit en mortier rougeâtre assez résistant. La bibliothèque sud de ce même groupe a aussi des traces d'un enduit semblable. Je me souviens avoir noté la présence d'un même enduit rouge assez foncé à l'intérieur de la bibliothèque nord de Bantai-Srei.

Le dégagement a fait trouver, parmi les déblais composés près du sol intérieur d'un blocage de briques et latérite, des fragments sculptés en grès de dimensions très réduites: statues de divinités, animaux divers, arcatures décoratives, etc. Le dallage en briques mis à nu a laissé voir une dalle de grès rectangulaire avec un trou central carré A autour duquel se détachent en épaisseur 4 petits tenons carrés B ornés sur le dessus d'un rosace.

A l'Est de la dite dalle une petite rigole C la traverse: une marche en accolade la précède à l'Ouest.

On remarquera que la destination de cet édicule ne semble pas correspondre à celle de l'édicule symétrique Sud où furent trouvés des lingas alignés.

Il a fallu retenir par deux potelets en béton armé le linteau de la porte qui avait glissé à mi-hauteur (photo 572).



Le perron du Gopura et l'angle N.-O. du mur d'enceinte ont été dégagés ainsi que le perron E. de la galerie pourtourner le khlañ nord: Les photos 573 et 574 montrent divers aspects de ce petit groupe en cours de dégagement.

Actuellement cette équipe dégagé la base du mur nord d'enceinte: toutefois les gros arbres qui le bordent sont respectés et les terres maintenues à l'endroit des racines.

La photo 575 montrent ce dégagement en cours. On a trouvé à deux mètres environ de l'angle E. de ce mur nord une canalisation d'évacuation des eaux sous la première assise du socle.

Vers la fin du mois un énorme morceau du fromager qui se dresse contre la façade N. de la bibliothèque N. s'est abattu à la suite d'un violent orage. Par une chance inespérée ce morceau tombé en diagonale sur le petit dallage qui relie le gopura au prasat central n'a commis aucun dégât important.

La photo 576 montre l'angle intérieur N.-E. du mur extérieur de la galerie qui enferme la cour à l'est du khlañ N., là justement où ce mur présente le plus de hauteur encore debout. On remarque

la base d'un cadre de baie resté in situ.

Prasat Cruñ S.-E. Une équipe de 18 coolies a achevé le dégagement de ce prasat: toute la partie comprise entre le petit mur et d'enceinte, ou ce qu'il en reste et le mur de rempart qui limite l'emplacement sur les côtés E. et S. montre un dallage grossier en latérite.

En dégageant ce dallage on a trouvé près de l'angle S.-E. du prasat d'une petite terrasse avec parement mouluré de 0^m,50 de hauteur: un perron d'accès minuscule y accède du côté O. Vers le milieu de cette terrasse existe une cavité maçonnée en briques, interrompant le dallage en latérite, au fond de laquelle on a trouvé une feuille d'or carrée de 6 centimètres de côté. On peut supposer que cette petite terrasse qui n'existe pas aux deux prasat Cruñ déjà dégagés a servi de soubassement à un pavillon léger en charpente, car on voit dans le dallage plusieurs trous ronds pour l'encastrement de mats ou de poteaux.

On a trouvé dans la terre qui masquait les abords sud est du petit édicule à l'Est du prasat trois morceaux carrés provenant de la borne inscrite que cet édicule abritait.

L'inscription est très effacée et marque par endroits: sur une des faces il ne reste plus trace des lettres. Des estampages en ont été pris. Ce sont les morceaux de cette inscription placés sur la petite terrasse de l'angle S.+ E. que l'on voit sur les photos 578 et 579.

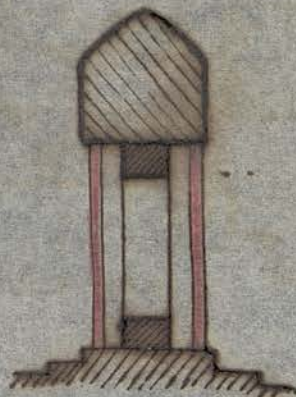
Devant la façade O. du Prasat (photo 580) s'avancé une terrasse cruciforme: j'ai fait nettoyer les joints des pierres du soubassement pour rétablir en place celle que des racines avaient déplacées: plusieurs morceaux de ce soubassement retrouvés dans les déblais ont regagné leur emplacement primitif.

On a aussi réuni plusieurs fragments de frontons dont le personnage central est un Avalokiteçvara debout à 4 bras, mais

les deux bras supérieurs ont été bûchés.

Ayant remarqué que plusieurs des pierres qui calaient les montants de la porte isolée à l'Ouest (voir photo 570 du dernier rapport) appartenaient au fronton qui surmonte la dite porte j'ai fait redresser ces montants pour en rétablir l'aplomb et remettre en place les pierres décorées appartenant au couronnement supérieur.

Pour suppléer aux parties absentes j'ai dû soutenir avec des poteaux et linteaux en béton armé (en rouge ci-contre) toute la masse supérieure reconstituée (photo 577)



Des fragments de statues de dvarapala furent retrouvés dans les déblais.

La photo 581 montre l'angle S.-E. du Prasat et les photos 582 et 583 le beau garuda entouré de nagas d'about du mur d'enceinte dont j'ai fait mention dans mon Rapport n° 58 de Juin dernier.

Chau Say. - L'équipe de 19 coolies qui avait terminé le nettoyage de Ta-keo, après avoir fait le même travail au pont khmer à l'Est d'Ankor Thom a commencé le dégagement de ce groupe par le Gopura Nord.

On a d'abord coupé et enlevé un arbre qui se dressait sur l'emplacement du porche Ouest. Ce Gopura présentait avant dégagement l'aspect d'un tumulus d'où émergeait un cadre de porte au Sud; (Photo 584) on a retrouvé dans les déblais plusieurs fragments d'une petite balustrade avec tête de nagas.

La partie centrale était obstruée de briques et de débris de tuiles dont la provenance ne s'explique guère en cet endroit: une très belle tête de bodhisattva y fut trouvée, qui ressemble

beaucoup à celle de la pl. 146 de sculptures Hindoues de W. Cohn (Edition Crès) Les dimensions mêmes sont pareilles.

Une trouvaille d'une autre genre, mais très intéressantes par le renseignement précis qu'elle nous donne sur un détail de la technique des khmèrs, c'est celle aux deux portes N. et S. du Gopura de boîtes rondes en bronze scellées au plomb dans les dalles du seuil intérieur en

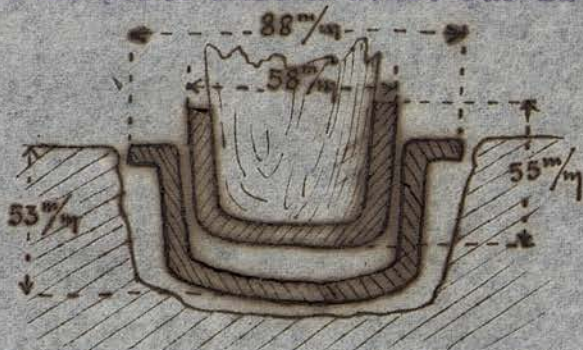
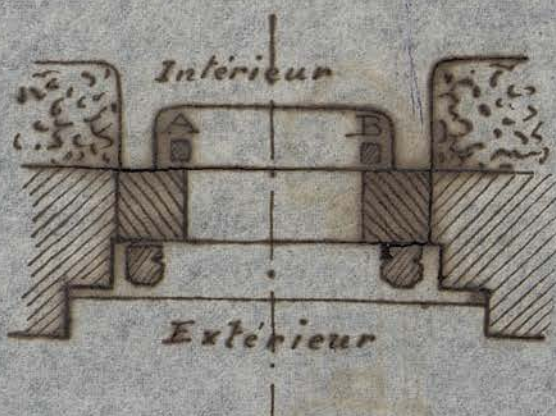
A et B. Ces boîtes recevaient le pivot inférieur du vantail en bois, emprisonné dans une douille ronde en bronze; l'intérieur de cette douille contenait

encore des débris de bois décomposés mais reconnaissables. Leur caractère ligneux qui prouvent que le pivot du vantail avait dû pourrir sur place.

La porte sud seule montrait dans son seuil la crapaudine avec le pivot encoré en place. La porte nord n'avait que la boîte formant crapaudine. Comme

ce détail de construction présentait son intérêt par le fait même qu'il était in situ, mais que d'autre

part il risquait d'être relevé, soit par un touriste, soit par un indigène amateur de métal, j'en ai fait descendre un à chacune des portes, que j'ai soigneusement rangé au magasin, tout en laissant l'autre sur place. Les photos 585 et 585^{bis} avec un recouvrement d'environ 0^m0065 donnent la vue d'ensemble de ce chantier en cours.



On remarque à droite la vue du Copura O. dont les pierres sont dans un équilibre des plus instables et à gauche le porche O. de la bibliothèque Nord.

Vestiges au S.-O. d'Ankor Thom. - Une équipe de 13 coolies a achevé le dégagement du dernier vestige reperé au S.-O. du Bakhen, dégagement qui n'a d'ailleurs révélé qu'un massif de base en latérite rectangulaire d'environ 13^m,00 sur 10^m,00. Les terres de déblai d'une couleur rouge assez uniforme n'ont laissé voir intérieurement aucun vestige de construction. On a trouvé vers le milieu de l'emplacement un petit buddha assis en plomb très grossier de facture de 6^{cm} de hauteur et une dalle en grès demi-circulaire dont la tranche était décorée de pétales de lotus qui indiquent un couronnement de prasat.

Cette équipe a profité de sa présence à cet endroit pour dégager deux seuils enfouis dans la brousse à la base de la colline du Bakhen sur la côté ouest: ces deux seuils dont un était renversé et l'autre encore debout sur son socle (photo 586) devaient marquer le départ d'un escalier symétrique à celui du côté E. mais dont il ne reste plus rien d'apparent.

Cette équipe a ensuite été mise à la refecton de toute la partie du mur de soutènement récemment écroulé au S.-O. de la Porte sud d'Ankor Thom. Ce mur en s'écroulant avait entraîné avec lui les morceaux de géants replacés de chaque côté de la chaussée ce qui produisait un hiatus assez désagréable à voir.

Pour reconstruire ce mur j'ai dû emprunter des pierres aux parties écroulées de la chambre extrême ouest de la porte: on a trouvé dans la chambre symétrique est une petite tête de Bodhisattva, derrière une dalle de cuve à ablution.

3^o / Travaux d'entretien.

Srah Srah. - Une équipe de 13 coolies a continué l'enlèvement des herbes coupées avec la faucheuse mécanique et ramenées sur les bords

par les coolies. Les deux tiers du bassin dont déjà été nettoyés ainsi: malheureusement il est à craindre que l'herbe ne repousse assez vite, car dans les parties déjà fauchées depuis un certain temps on voit de la verdure qui émerge à nouveau.

Aïkor Vat. - Deux équipes de 18 et 19 coolies continuent l'enlèvement du Luc-binh dans les fossés Ouest (moitié Sud) et Sud (moitié Ouest).

Vers la fin du mois j'ai prélevé deux équipes pour aller nettoyer les cours et galeries envahies d'herbes, l'une au Bayon l'autre au Bapuon en prévision des visites annoncées 1^o/ de la mission Siamoise; 2^o/ du Gouverneur Général.

A partir du lundi 20 le personnel de la Conservation s'est augmenté des deux Inspecteurs nouveaux membres de l'Ecole, MM. Fombertaux et Revéron. - Après leur avoir laissé le temps de se remettre et même se guérir (car M. Revéron s'était légèrement blessé au bras) de leurs tribulations de voyages, - (ce voyage entre Hanoi et Siemreap avait duré vingt quatre jours) j'ai initié M. Fombertaux à la pratique des chantiers en l'emmenant dans mes visites, et j'ai donné à M. Revéron des instructions verbales et quelques livres à lire en vue de le préparer à la Description des monuments Khmers qu'il va commencer.

Ces messieurs sont descendus au Bungalow en attendant que la question de leur logement (l'un résidera dans la maison du Gendarme sise près du bungalow d'Aïkor - l'autre dans une des maisons des Travaux Publics de Kompong-Kdei) ait été réglée avec les services compétents.

Travaux Publics. - Le service des Travaux Publics a commencé très activement les travaux de remblai pour la route de Nak Pan, un peu moins activement les travaux de raccord entre la route et Ta-Prohm, Bantai-Kdei et Takeo, et encore moins activement la reprise de la route à l'est du Bayon, la question du circuit autour d'Aïkor Vat ayant été ajournée.

Ce renversement de l'ordre d'urgence des travaux paraît une vraie gageure.

Les dépenses pour le Mois de Juillet ont été:

Budget Ecole Française

Salaire des coolies 1224,30

Budget Campodge

Salaire des coolies 1223,80

Total.....2448,10

Le Conservateur d'Angkor,

Signé: H. MARCHAL.